



SUOMEN KUSTANNUSYHDISTYS  
FINLANDS FÖRLAGSFÖRENING

# Näin teen e-kirjasta esteettömän

23.11.2022



CELIA

# Johdanto esteettömyyteen ja lainsäädäntötilanteeseen

Näin teen e-kirjasta esteettömän -seminaari, 23.11.2022

Miia Kirsi, saavutettavuusasiantuntija,  
Saavutettavuuskirjasto Celia

# Sisältö



- Mitä esteettömyys ja saavutettavuus tarkoittavat käytännössä?
- Esteettömyysdirektiivi osaksi kansallista lainsäädäntöä: tilannekatsaus
- Esteettömyysdirektiivin tuomat vaatimukset e-kirjoille
- Esteettömyysdirektiivin vaatimukset verkkokaupalle
- Lain valvonta ja omavalvonta

# Mitä eri termit tarkoittavat?

- **Esteettömyys** - Käytetään yleensä rakennetusta ympäristöstä
  - Esteettömissä tiloissa voi liikkua helposti myös kulkemisen mahdollistavien apuvälineiden kuten pyörätuolin kanssa
    - Luiskat, tukikaiteet, leveät oviaukot, hissit, jne.
    - Lattiapinnoissa tunnisteet valkoisen kepin käyttäjille
  - Visuaalisin keinoin helpotetaan kulkemista: hyvät kontrastit portaiden reunoissa, lasiovissa huomiotarrat
  - Hyvä akustiikka, ei häiritsevää kaikua
- **Saavutettavuus** - Käytetään usein digitaalisesta ympäristöstä
  - Verkkopalveluja tai digitaalisia sisältöjä on mahdollista käyttää avustavan teknologian avulla (esimerkiksi ruudunlukuohjelmalla tai puheohjauksella)
  - Digitaalisessa sisällössä on vaihtoehtoisia esitysmuotoja eikä sisällön havaitseminen ole riippuvainen jonkin tietyn aistin toiminnasta

# Ei tarkkoja määrittämiä

- Englanniksi on termi *accessibility* ja ruotsiksi *tillgänglighet*.
- Suomeksi käännoksissä käytetään molempia termejä *esteettömyys* ja *saavutettavuus*.
- Sekavuutta voi tuoda se, että esteettömyysdirektiivissä käytetään vain termiä *esteettömyys*, vaikka monet vaatimukset koskevat digitaalisia palveluja.
- Sähkökirjojen eli e-kirjojen kohdalla puhutaan tulevassa lainsäädännössä *saavutettavuudesta*.
- Tänään tarkoitamme e-kirjojen kohdalla samaa asiaa sanoilla esteetön tai saavutettava eli sitä, että e-kirjaa voi käyttää myös avustavan teknologian avulla ja sen sisältöön pääsee käsiksi.

# Saavutettavuus- vaatimukset laissa

# Esteettömyysdirektiivi



- Eduskunnan käsittelyssä hallituksen esitys HE 41/2022
  - Muut valiokunnat ovat antaneet lausuntonsa, talousvaliokunnan osalta asian käsittely on kesken.
  - Laki hyväksyttäneen vielä vuoden 2022 aikana
- 1 uusi laki ja muutoksia 5 lakiin + 3 asetusta
- Sähkökirjoja koskevat vaatimukset **lakiin digitaalisten palvelujen tarjoamisesta** sekä asetukseen saavutettavuusvaatimuksista eräille digitaalisille palveluille.
- Sovelletaan 28.6.2025 alkaen (pl. muutamat pidemmät siirtymäajat)

# Kansallinen liikkumavara



- Esteettömyysdirektiivi on sisämarkkinoita harmonisoiva direktiivi: vaatimukset oltava yhdenmukaisia kaikissa jäsenmaissa.
- Suomessa kansallista liikkumavaraa hyödynnetty lähinnä joidenkin digipalvelulain kohtien osalta (viittaus eurooppalaiseen standardiin EN 301 549 ja vaatimus saavutettavuusselosteesta).
- Kansallisia laajennuksia ei ole tehty.



# Laki digitaalisten palvelujen tarjoamisesta (1)



- Säättää digitaalisten palvelujen saavutettavuudesta.
  - Taustalla ns. saavutettavuusdirektiivi.
  - Kansallisesti laajennettiin saavutettavuusvaatimukset koskemaan myös tiettyjä yksityisen sektorin digitaalisia palveluja.
- Digitaalisella palvelulla tarkoitetaan verkkosivustoa tai mobiilisovellusta sekä niihin liittyviä toiminnallisuuksia.
  - Sisältää jatkossa mm. sähkökirjat ja niiden lukemiseen käytetyt ohjelmat/sovellukset sekä verkkokaupan palvelut
  - Uusi luku 3 a, joka kattaa mm. nämä palvelut
  - Huom. lukemiseen käytettyjen laitteiden säätely laissa eräiden tuotteiden esteettömyysvaatimuksista

# Laki digitaalisten palvelujen tarjoamisesta (2)

- Uudet määritelmät: kuluttaja, verkkokauppa, sähkökirja
- 10 c § Saavutettavuusvaatimukset eräille digitaalisille palveluille ”sähkökirjoina tarjottavien digitaalisten palvelujen on oltava saavutettavia siten, että niitä voidaan käsitellä, lukea ja käyttää ja niissä voidaan navigoida”
- 10 d § Poikkeaminen saavutettavuusvaatimuksista
  - Perustavanlaatuinen muutos ja kohtuuton rasite
- 10 e § Menettelyt saavutettavuusvaatimuksista poikkeamiseksi
- 10 f § Tietojen antaminen digitaalisen palvelun saavutettavuusvaatimusten täyttämistä

# Sähkökirjan määritelmä



- ”sähkökirjalla tarkoitettaisiin kuluttajalle tarjottavaa teksti- tai graafisessa muodossa olevaa tiedostoa tai tiedostojen kokonaisuutta, joka on yksilöity julkaisuun liittyvällä pysyvällä tunnisteella”
- Määritelmään eivät kuulu:
  - äänikirjat (pelkkää ääntä sisältävät)
  - sanomalehdet, aikakauslehdet ja vastaavat
  - tilapäiseen käyttöön tarkoitettut aineistot, kuten mainospainotuotteet, esitteet, hinnastot, vuosikertomukset ja ohjelmat
  - rakennustietokorttisarjat, jotka pääosin sisältävät matemaattisia kaavoja, kuten CAD-aineistoja ja GDL-objekteja (vaikeasti esteettömäksi saatettavia sisältöjä).

# Asetuksessa vaatimukset tarkemmin

- Valtioneuvoston asetus saavutettavuusvaatimuksista eräille digitaalisille palveluille
  - 4 § Lisävaatimukset sähkökirjoille
- Kun sähkökirjoja tarjotaan, palveluntarjoajaa koskee kuusi vaatimusta (seuraavassa).
- Jotta vaatimukset toteutuvat, sekä sähkökirjan valmistajan että lukuohjelman tai -sovelluksen täytyy huomioida saavutettavuus.
- Asetuksessa ei määritellä tiettyjä standardeja tai formaatteja.
- Vaatimukset voi täyttää tällä hetkellä esimerkiksi PDF/UA-standardia tai EPUB Accessibility 1.0 -standardia noudattamalla.

# On varmistettava, että <sup>(1)</sup>



- 1) ääntä ja tekstiä sisältävä sähkökirja tarjoaa synkronoitua tekstiä ja ääntä;
  - Samassa sähkökirjassa on sekä tekstitiedosto että äänitiedostona tekstin luenta
  - Huom. Saavutettavuusvaatimukset eivät koske äänikirjoja!
  - Voidaan toteuttaa EPUB 3:ssa SMIL-tekniikan avulla

# On varmistettava, että (2)

2) sähkökirjan digitaaliset tiedostot eivät estä avustavaa teknologiaa toimimasta moitteettomasti;

- Ruudunlukuohjelmalla pitää voida lukea kirjan tekstiä, tekstiin siis pitää päästä käsiksi ohjelmallisesti

# On varmistettava, että (3)



3) pääsy sisältöön, navigointi tiedostosisällössä ja näkymässä, dynaaminen näkymä mukaan luettuna, sekä sisällön esittäminen selkeällä, joustavalla tavalla on varmistettu käyttäjän valintojen mukaan;

- Teksti mukautuu näytön kokoon, käyttäjä voi valita fontin ja sen koon, tai tekstin tai taustan värin
- Sähkökirjassa on sisällysluettelo, jonka avulla kirjassa voi liikkua

# On varmistettava, että (4)

4) sisällön vaihtoehtoiset esittämistavat ja sen yhteentoimivuus eri avustavien teknologioiden kanssa on mahdollistettu siten, että sisältö on havaittavissa, ymmärrettävissä, hallittavissa ja toimivaa;

- Sähkökirja noudattaa WCAG 2.1 -vaatimuksia: havaittava, ymmärrettävä, hallittava ja toimiva ovat neljä WCAG-ohjeiden pääperiaatetta
- Kirja on toteutettu semanttisen merkkauksen avulla
- Visuaalisilla elementeillä, kuten kuvilla, on vaihtoehtoinen tekstimuotoinen esitys



# On varmistettava, että (5)

5) sähkökirjat on tehty helpommin löydettäväksi välittämällä metadatan avulla tietoa niiden esteettömyysominaisuuksista;

- Sähkökirjatiedostoissa (EPUB) voidaan käyttää metadattaa schema.orgin avulla
- [ONIX List 196 E-publication Accessibility Details](#)
- PDF-tiedostoille ei toistaiseksi vakiintunutta tapaa sisällyttää saavutettavuusmetadattaa itse tiedoston ominaisuus-tietoihin.
- Verkkokaupassa on tietoa sähkökirjan saavutettavuusominaisuuksista ymmärrettävässä muodossa

# On varmistettava, että (6)



6) digitaalisten oikeuksien hallintamenetelmät eivät estä esteettömyysominaisuuksien toimintaa.

- DRM-ratkaisut eivät saa estää pääsyä esteettömyysominaisuuksiin tai estää apuvälineteknologian toimintaa

# E-kirja: vaikuttavat lait ja standardit

- Laki digitaalisten palvelujen tarjoamisesta
- Eurooppalainen standardi EN 301 549
- Verkkosisällön saavutettavuusohjeet eli WCAG, versio 2.1, A- ja AA-kriteerit
- Valtioneuvoston asetukset tuotteiden ja palveluiden esteettömyys- ja saavutettavuusvaatimuksista
- EPUB 3.2 (3.3 tulossa keväällä 2023)
- EPUB Accessibility 1.0 (1.1 tulossa keväällä 2023)
- PDF/UA
- Metadatastandardit...

# Poikkeukset



- Talouden toimijan tulee soveltaa esteettömyysvaatimuksia vain siinä määrin kuin:
  - ne eivät aiheuta kohtuutonta rasitetta; tai
  - aiheuta tuotteen tai palvelun perusteellista muutosta.
- Jos toimija vetoaa kohtuuttomaan rasitteeseen tai perusteelliseen muutokseen, syy on perusteltava ja dokumentoitava
- Lain vaatimukset eivät koske mikroyrityksiä:
  - alle 10 työntekijää tai
  - vuosittainen liikevaihto on enintään 2 miljoonaa euroa tai
  - vuosittainen taseen loppusumma on enintään 2 miljoonaa euroa.

# Valvonta ja omavalvonta



- Palvelujen, myös siis e-kirjojen saavutettavuuden valvonnasta vastaa Etelä-Suomen aluehallintoviraston saavutettavuusvalvonnan yksikkö: [www.saavutettavuusvaatimukset.fi](http://www.saavutettavuusvaatimukset.fi)
  - Tehtäviin kuuluu myös neuvonta: yksiköstä voi kysyä neuvoa, kun laki on tullut voimaan.
- Digipalvelulaki edellyttää lain piirissä olevilta omavalvontaa: e-kirjojen julkaisijan on itse arvioitava kunkin julkaisun saavutettavuus.
- Myös vetoaminen kohtuuttomaan rasitteeseen ja perustavanlaatuiseen muutokseen tulee itse dokumentoida ja tarvittaessa esittää valvovalle viranomaiselle.
  - Kohtuuttomaan rasitteeseen ei vedota ikuisesti: tilanne tulee tarkastaa vähintään 5 vuoden välein.

# Entä jo julkaistut e-kirjat?

- Vaatimukset koskevat periaatteessa kaikkia 28.6.2025 kuluttajille tarjottavia e-kirjoja niiden julkaisuajankohdasta riippumatta.
- Ennen 28.6.2025 solmitut palvelusopimukset voivat jatkua entisellään, mutta korkeintaan 28.6.2030 asti.
- Myös jo julkaistujen e-kirjojen kohdalla voi vedota poikkeuksiin samoilla perusteilla kuin uusien kirjojen kohdalla.
- Huom. lain tavoite ei ole se, että julkaisuja poistettaisiin markkinoilta, vaan että kuluttajan olisi mahdollista saada vähintään tietoa niiden saavutettavuudesta.

# Verkkokaupan saavutettavuus

- Verkkokauppa kuuluu direktiivin soveltamisalaan.
- Myös verkkokauppaa koskevat vaatimukset sisältyvät lakiin digitaalisten palvelujen tarjoamisesta.
- Digipalvelulaki 2 § 11 kohta: ”verkkokaupan palvelulla digitaalista palvelua, jossa voidaan tehdä kuluttajansuojalain 6 luvun 7 §:n tarkoittamia etämyyntisopimuksia”.
- Huomioitava:
  - digipalvelulain 7 § saavutettavuusvaatimukset: eurooppalainen standardi EN 301 549: Verkkosisällön saavutettavuusohjeet (WCAG) 2.1, A- ja AA- tason onnistumiskriteerit
  - Verkkokauppaa koskevat lisävaatimukset: vastuu tarjota tietoa tuotteiden ja palveluiden esteettömyysominaisuuksista.

# Kiitos!

[saavutettavuus@celia.fi](mailto:saavutettavuus@celia.fi)







SUOMEN KUSTANNUSYHDISTYS  
FINLANDS FÖRLAGSFÖRENING

# Kustannusalan erityiskysymyksiä

Johanna Haapiainen-Makkonen, juridinen asiantuntija  
Suomen Kustannusyhdistys

# Kustannusalan erityiskysymyksiä

1. Backlist-kysymys
2. Valvonta
3. Vastuun korostaminen

# Backlist-kysymys (1)

- Sähkökirjat luokitellaan esteettömyysdirektiivissä palveluiksi.
- Sähkökirjoja, jotka eivät täytä direktiivin saavutettavuusvelvoitteita, ei saa tarjota kuluttajille 28.6.2025 jälkeen.
- Katoaako suuri määrä sähkökirjoja?
- Taloudellinen ja kulttuurinen arvo & merkitys (kustantajat, kirja-alan tekijät, lukijat...).

## Backlist-kysymys (2)

- **Kohtuuton rasite:** velvoitteista poikkeaminen on mahdollista esimerkiksi silloin, jos palveluntarjoaja voi etukäteen osoittaa, että vaatimusten toteuttaminen aiheuttaa kohtuuttoman rasitteen.
- Yksittäistapaukset ja perustellut tilanteet.
- **Ratkaisuehdotus:** backlist-teosten kohdalla vetoaminen kohtuuttomaan rasitteeseen tulisi järjestää kevennetyllä tavalla (esim. yhdistämällä valvovalle viranomaiselle tehtävään ilmoitukseen useampia teoksia).

# Valvonta

- Etelä-Suomen aluehallintovirasto valvoo sähkökirjojen saavutettavuutta.
- Vuoropuhelu ja yhteistyö.
- Lainsäädännön ja sen vaikutusten seuraaminen kotimaassa ja EU-tasolla.

# Vastuun korostaminen

- Saavutettavuusvelvoitteet kohdistuvat koko sähkökirjojen tuotanto- ja jakeluketjuun.
- Viestinnän tehokkuus ja kohdentaminen, tavoittavien määrä on suuri (esimerkiksi kustantaja tai muu sähkökirjan tuottaja ja jakeluketju/lukuaikapalvelu, kirjastot).
- Tärkeää olla valmiina hyvissä ajoin, jo ennen kuin uutta lainsäädäntöä aletaan noudattaa.